

Nuevo Consejo Editorial para la *Revista/Journal* celebra su primera reunión

New Editorial Board for *Revista/Journal* holds its first meeting



Miembros del recién formado Consejo Editorial de la *Revista/Journal* y funcionarios de la OPS durante la primera reunión del Consejo, Washington, D.C., octubre de 2000. **De izquierda a derecha:** Rodrigo Fierro-Benítez, Susana Belmartino, David Brandling-Bennett, Célia de Almeida, Nelly Murillo Ruibal, Giorgio Solimano, Judith Navarro, Henry Fraser, María Luisa Clark, Luis Rosero-Bixby, William Black y Luis Pestana. Miembro del Consejo que asistió a la reunión pero no aparece en la foto: Carlos Kent Campbell. Otros dos miembros del Consejo, Joseph Losos y Gustavo Olaiz Fernández, no pudieron asistir a la reunión. / Members of the recently formed Editorial Board of the *Revista/Journal* and PAHO staff members at the board's first meeting, Washington, D.C., October 2000. **From left to right:** Rodrigo Fierro-Benítez, Susana Belmartino, David Brandling-Bennett, Célia de Almeida, Nelly Murillo Ruibal, Giorgio Solimano, Judith Navarro, Henry Fraser, María Luisa Clark, Luis Rosero-Bixby, William Black, and Luis Pestana. At the meeting but not shown was Editorial Board member Carlos Kent Campbell. Two Editorial Board members, Joseph Losos and Gustavo Olaiz Fernández, were not able to attend the meeting.

El recién formado Consejo Editorial de la *Revista Panamericana de Salud Pública/Pan American Journal of Public Health* se reunió en Washington, D.C., el 5 y 6 de octubre para celebrar su primera reunión.

En colaboración con la Redacción de la *Revista/Journal*, el Consejo Editorial evaluará la publicación, orientará su política editorial y recomendará medidas específicas para mejorarla. El Consejo también

The recently established, first-ever Editorial Board for the *Revista Panamericana de Salud Pública/Pan American Journal of Public Health* assembled in Washington, D.C., on 5 and 6 October for the group's first meeting.

The Editorial Board will work with the *Revista/Journal* staff to evaluate the publication, set general policy, and recommend specific improvements. The

representará a la *Revista/Journal* en los diversos países de la Región de las Américas y servirá de vínculo con dichos países. Los diez miembros del Consejo son autoridades de renombre internacional que fueron elegidos por su experiencia en el campo de la investigación y la publicación científica en el marco de la salud pública. (Los nombres y afiliaciones de los miembros del Consejo aparecen en la primera de cubierta de la *RPSP/PAJPH*.)

El propósito de la primera reunión del Consejo fue congregar a todos sus miembros en persona e iniciar el diálogo sobre los puntos que han de resolverse en futuras reuniones y mediante discusiones telefónicas y por correo electrónico.

Sin proponerse llegar a conclusiones finales sobre todos ellos, los miembros del Consejo Editorial abordaron una amplia variedad de temas, entre los cuales figuran los siguientes:

- la función que debe desempeñar el Consejo en mejorar la calidad de la *Revista/Journal* y en promover la investigación y la publicación en salud pública en la Región de las Américas
- el equilibrio entre el lugar que ocupa la *Revista/Journal* en el contexto de la salud pública en las Américas y su función institucional como publicación de la Organización Panamericana de la Salud
- formas de aumentar la contribución de artículos por todos los países americanos
- la posibilidad de publicar más artículos que permitan “traducir” los resultados de la investigación en medidas sanitarias concretas
- las dificultades que plantea ser una publicación trilingüe dirigida a lectores monolingües
- la necesidad de entender más a fondo el “nicho” especial que ocupa la *Revista/Journal*
- las realización de encuestas y aplicación de otras técnicas para recoger más información sobre las necesidades de los lectores de la *Revista/Journal*
- la necesidad de publicar más artículos de revisión y de opinión y debate en la *Revista/Journal*
- medidas para ampliar la distribución de la *Revista/Journal* por la Internet y otros medios de comunicación electrónicos

A medida que el Consejo llegue a conclusiones sobre estos temas y otras cuestiones de política, la Redacción de la *Revista/Journal* empezará a poner en práctica los cambios recomendados en la publicación.

board members will also help represent the journal in and provide linkages to the various countries of the Region of the Americas. The ten members of the board are internationally recognized authorities chosen for their experience with scientific research and scientific publishing in public health. (The names and affiliations of the Editorial Board members are listed on the inside front cover of the *Revista/Journal*.)

The purpose of the board’s first meeting was for the board members to meet each other face to face and begin talking about issues that will be resolved in future meetings and through discussions by telephone and e-mail.

Without trying to reach final decisions on all of them, the board members raised a wide range of issues, including:

- the proper role for the Editorial Board in improving the quality of the *Revista/Journal* and in promoting public health research and publishing in the Americas
- balancing the scientific role that the *Revista/Journal* plays in public health in the Americas and its institutional role as a publication of the Pan American Health Organization
- ways to encourage submissions from all the countries of the Americas
- possibly carrying more articles that focus on “translating” scientific research into concrete public health measures
- the challenges of being a trilingual publication and serving monolingual readers
- the need to better understand the special “niche” that the *Revista/Journal* occupies
- surveys and other techniques to gather more information on the needs of the *Revista/Journal* readers
- the need for more review articles and opinion and debate pieces in the *Revista/Journal*
- wider electronic distribution of the *Revista/Journal*, such as over the Internet

As the Editorial Board finalizes these and other policy issues, the staff of the *Revista/Journal* will begin implementing the recommended changes in the publication.